

Рок-музыкант **КАЗУФУМИ МИЯДЗАВА:**

Известия - 2005 - 9 февр. -  
с. 74

# «Москва в снегу похожа на Хоккайдо»

Совместные концерты японца Казуфуми Миядзавы и «Ночных снайперов» пройдут сегодня во МХАТе им. Горького и завтра в клубе «Б2».

С самым популярным японским рок-музыкантом накануне выступлений побеседовал **АЛЕКСЕЙ КОВАЛЕВ.**

**ИЗВЕСТИЯ:** Ваши первые впечатления от России?

**КАЗУФУМИ МИЯДЗАВА:** Москва — очень красивый город. В снежную погоду она очень похожа на Хоккайдо, город на севере Японии.

**ИЗВЕСТИЯ:** Как вам пришла в голову мысль записать альбом с русским музыкантом, ведь вы никогда раньше не были в нашей стране?

**МИЯДЗАВА:** Идея приехать в Россию возникла так: в Токио я познакомился с Дианой Арбениной и послушал ее диск. Он мне очень понравился, как и сама Диана, и я решил, что совместное выступление было бы очень интересной идеей.

**ИЗВЕСТИЯ:** Какие еще русские музыканты, кроме Дианы, вам известны?

**МИЯДЗАВА:** Других современных русских музыкантов я не знаю. Но надеюсь, что будет повод познакомиться. Я пролистал несколько журналов на русском, прочитать не смог, зато видел фотографии рок-концертов и фестивалей. Мне сразу захотелось поучаствовать в чем-нибудь подобном. Я знаю, что в России в последние несколько лет произошел всплеск интереса к Японии, японской литературе и кино, на бытовом уровне — к японской кухне. По дороге я успел заметить несколько суши-баров и афишу фильма Такеши Китано. С одной стороны, мне, как японцу, такой интерес, конечно, приятен. С другой, как музыканту, мне хотелось бы, чтобы русские знали больше о японской музыке.

**ИЗВЕСТИЯ:** Вы собираетесь исполнить песню на русском. Что это будет за песня и как продвигаются ваши упражнения в русском?

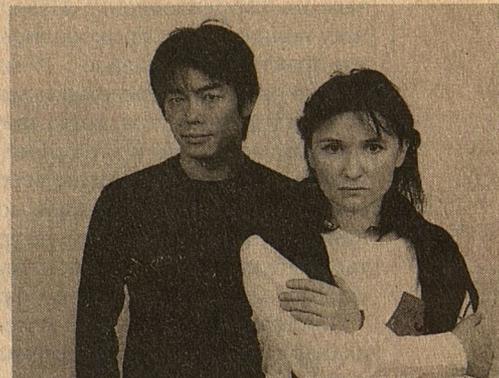
**МИЯДЗАВА:** Пока дошел только до четвертой страницы учебника. Сложно, конечно, с непривычки. Кстати, Диана сейчас тоже учит японский. Мне будет очень приятно, если она исполнит мою песню на своем родном языке. А песня эта называется «Симаюта».

**ИЗВЕСТИЯ:** Слышал, что на концертах вы исполняете ее в сопровождении какого-то японского народного инструмента. Привезли ли вы его с собой в Москву?

**МИЯДЗАВА:** Он называется сямисэн, это народный инструмент с острова Окинава, что-то типа европейской лютни, только с тремя струнами, а для деки используется толстая шкура питона. Сначала он появился в Китае, позже на нем стали играть на Окинаве. Окинава — тот самый японский остров, который больше всех пострадал во время высадки американского десанта во Вторую мировую войну. Кстати, именно потому, что Окинава приняла на себя удар, американцы не смогли продвинуться дальше. Эти события почему-то почти не освещались в учебниках истории и справочниках, хотя тогда погибло больше двухсот тысяч мирных японцев. Пятнадцать лет назад я сам съездил на Окинаву, узнал правду о трагедии тех времен и заодно нашел сямисэн и людей, которые научили меня на нем играть. С тех пор я часто использую его на концертах.

А что касается песни «Симаюта», которую мы хотим исполнить вместе с Дианой, то в ней и идет речь об окинавской трагедии. Хотя если не знать контекста, можно подумать, что это простая песня о любви.

**ИЗВЕСТИЯ:** С ней связана какая-то реальная история?



**КАЗУФУМИ МИЯДЗАВА** вместе с **ДИАНОЙ АРБЕНИНОЙ** выйдут сегодня на МХАТовскую сцену

**МИЯДЗАВА:** Да. На острове Окинава в основном равнинный рельеф, там нет гор. Народ там с древних времен мирный и в войнах участия почти не принимал. Так вот, когда американские войска высадились на острове и начали теснить защитников, мирному населению пришлось уходить в глубь острова. Укрыться было негде, и людям пришлось рыть землянки и подземные ходы. Под землей построили даже целую больницу. Медсестер не хватало, и ученицы из ближайшей средней школы спустились под землю, чтобы помогать раненым. Несколько этих учениц пережили войну, сейчас они уже пожилые женщины. Я встречался с ними, когда ездил на Окинаву, и специально для них написал эту песню. С тех пор «Симаюта» исполнили уже больше пятидесяти музыкантов со всего мира, и каждый слышит в ней какую-то свою историю, понимает ее с позиции своего жизненного опыта. В Аргентине, например, ее сделали официальным гимном их футбольной сборной. Возможно, она помогает им побеждать.

9.02.05  
Миядзава Казуфуми  
(рок-музыкант)